

C-423/07. sz. ügy

**Európai Bizottság
kontra
Spanyol Királyság**

„Tagállami kötelezettségszegés – 93/37/EGK irányelv – 3. és 11. cikk – Építési beruházásra irányuló koncessziós szerződések – A közzétételre vonatkozó kötelezettségek – A kötelezettségek terjedelme – Közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény – A koncesszió tárgyának megjelölése és a munkavégzés helyszínének meghatározása – A közbeszerzési eljárást megindító hirdetményben és az ajánlati dokumentációban kifejezetten nem szerepeltetett kiegészítő munkák – Egyenlő bánásmód elve”

P. Mengozzi főtanácsnok indítványa, az ismertetés napja: 2009. október 20. . . . I - 3431

A Bíróság ítélete (negyedik tanács), 2010. április 22. I - 3458

Az ítélet összefoglalása

Jogszabályok közelítése – Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaitélési eljárásai – 93/37 irányelv – Építési beruházásra irányuló koncessziós szerződés – Közzétételi szabályok

(93/37 tanácsi irányelv, 3. cikk (1) és (4) bekezdés, valamint 11. cikk (3) és (6) bekezdés)

Nem teljesíti az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 93/37 irányelvnek az V. mellékletével együtt értelmezett 3. cikkének (1) bekezdése és 11. cikkének (3) és (6) bekezdése alapján fennálló kötelezettségeit az a tagállam, amely azt követően, hogy egyes autópálya-szakaszok megépítése, karbantartása és üzemeltetése céljából építési beruházásra irányuló koncesszió odaítélése iránti eljárást indított, bizonyos kiegészítő építményeket – így többek egyes autópálya-szakaszokon további forgalmi sávok és egy új alagút megépítését – anélkül ítél oda, hogy ezeket az építményeket az építési beruházásra irányuló koncessziós szerződésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétett hirdetményben és az ajánlati dokumentációban megjelölt tárgya említette volna.

A koncesszió tárgyát ugyanis a hirdetményben és az ajánlati dokumentációban kell meghatározni, amelyeknek tartalmazniuk kell a szerződés tárgyát képező fő- és mellékszolgáltatást, a koncesszióban említett munkák megjelölését és a munkavégzés helyszínének meghatározását, valamint a munkák mennyiségét és teljes terjedelmét. Még ha a koncesszióba adó hatóság a koncesszió tárgyát képező építési munkák esetleges sajátosságaira tekintettel meg is teheti, hogy az ajánlattevőknek bizonyos kezdeményezési mozgásteret enged az ajánlataik megfogalmazása során, nem jogszerű, ha az ajánlati dokumentáció a nemzeti szabályozásra utal az ajánlattevők azon lehetősége kapcsán, hogy ajánlataikat több változatban nyújtsák be, amennyiben az ajánlati dokumentáció nem pontosítja azokat

a minimális feltételeket, amelyeket e változatoknak tiszteletben kell tartaniuk.

Ezenkívül nem felelne meg a 93/37 irányelvnek, ha átláthatóságtól mentesen történne az építési beruházásra irányuló azon koncessziós szerződés odaítélése, amely olyan, úgymond „kiegészítő” építési munkákat tartalmaz, amelyek önmagukban is az ezen irányelv értelmében vett „építési beruházásra irányuló közbeszerzésnek” minősülnek, és amelyek értéke meghaladja az irányelvben előírt határértéket. Az ezzel ellentétes álláspont azt jelentené, hogy ezek az úgymond „kiegészítő” építési munkák megkerülnék a közzétételi kötelezettséget, következésképpen pedig a versenyztetés bármilyen formáját.

Másfelől az, hogy a koncessziós jogosult nem maga végzi el a kiegészítő munkákat, hanem a 93/37 irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében előírt közzétételi követelményeknek megfelelően külső vállalkozásokat bíz meg azok elvégzésével, nem mentesíti a koncesszióba adó hatóságot a kötelezettségei alól, mivel az irányelv 3. cikke mind a koncesszióba adó hatósággal, mind pedig a koncessziós jogosulttal szemben egyértelműen együttes, nem pedig vagylagos közzétételi kötelezettségeket ír elő.

(vö. 55., 64–66., 70., 71., 76–81. pont és a rendelkező rész)